

ЛННБ України ім.В.Стефаника



01176865 (Y)

2012

ВИДАВНИЦТВО
„УКРАЇНА”

Ч.17.

МУЗИКА
ДО СЛІВ
ІВАНА ФРАНКА
(ХОРИ)

ЗІБРАВ
ЄВГЕН ТУРУЛА

==

Київ-Ляйпціг
УКРАЇНСЬКА НАКЛАДНЯ.

КОЛОМІЯ
Галицька Накладня

WINNIPEG MAN.
Ukrainian Publishing

0

МУЗИКА ДО СЛІВ ІВАНА ФРАНКА

(ХОРИ)

ЗІБРАВ

ЄВГЕН ТУРУЛА.



Київ-Ляйпціг
УКРАЇНСЬКА НАКЛАДНЯ.

КОЛОМІЯ
Галицька Накладня.

WINNIPEG MAN.
Ukrainian Publishing.

183 + 8 (с) 18 (092 (франко) (0:78)
2
В - 4065
6 p
Спис.

	стор.
№ 1. „Слава йому слава“ (міш. хор) Сениця	8
№ 2. Кантата (міш. хор) Ярославенко	4 - 5
№ 3. „Ой що в полі за димове“ (міш. хор) Лисенко	6 - 18
№ 4. „Даремне пісне!“ (муж. хор а capella) Січинський	14 - 15
№ 5. Вічний революціонер (муж. хор) Лисенко	16 - 17
№ 6. Місяцю князю (хор міш.) Ярославенко	18 - 19
№ 7. Вічний революціонер (хор муж. з оркестр.) Людкевич	20 - 35
№ 8. Пісня геніїв ночі (хор муж.) Ярославенко	36 - 38

Збірка М. С. ВОЗНЯКА

Львівська бібліотека
АН УРСР
№ И 37 327

№ 1. „Слава йому, слава.“

(Мішаний хор.)

Слова й Муз.

П. СЕНИЦІ, Оп. 12, № 6.

Moderato maestoso. (♩ = 76)

SOPRANI.
ALTI.
TENORE I.
Solo.
TENORI.
I. Basso Solo.
BASSI.

І пі - сні спі - ва - є, Сла - ва по - му, Сла -

жи - ве й пі - сні спі - ва - є, Сла - ва по - му, Сла -

ва! Хо - ча й ту - го - ю по - ви - ті, Го мін во - лі зних лу - на - є.

ва! Хо - ча й ту - го - ю по - ви - ті, Го мін во - лі зних лу - на - є.

Сла - ва йому, Сла - ва! Сла - ва йому, Сла - ва! Сла - ва

Сла - ва йому, Сла - ва! Сла - ва йому, Сла - ва! Сла - ва

щи - ро - му бор - це - ві За сво - бо - ду, ща - стя й во -

щи - ро - му бор - це - ві За сво - бо - ду, ща - стя й во -

лю! Сла - ва на - шо - му спів - це - ві! Сла - ва йому, Сла - ва!

лю! Сла - ва на - шо - му спів - це - ві! Сла - ва йому, Сла - ва!

Moderato, un poco mosso.

SOPRANI.
ALTI.

TENORI.



BASSI.



mf 3. Зе - ле - ній ся, рід - не по - ле, у - кра - їн - ська ни - во, пі - дой -

mf 3. Зе - ле - ній ся, рід - не по - ле. у - кра - їн - ська ни - во, пі - дой -

mf

f 1. ми - - - ся ко - ло - си ся до - сти - гай ща - сли - во.

f 1. ми - - - ся ко - ло - си ся до - сти - гай ща - сли - во.

f *ritard.*

f 2. ми - - - ся ко - ло - си ся до - сти - гай ща - сли - во.

f 2. ми - - - ся ко - ло - си ся до - сти - гай ща - сли - во.

f *rit.*

Темпо I. *f* 4. І щоб вся - ке до - бре сі - мя ти по - вік пле - ка - - ла.

f 4. І щоб вся - ке до - бре сі - мя ти по - вік пле - ка - - ла.

f

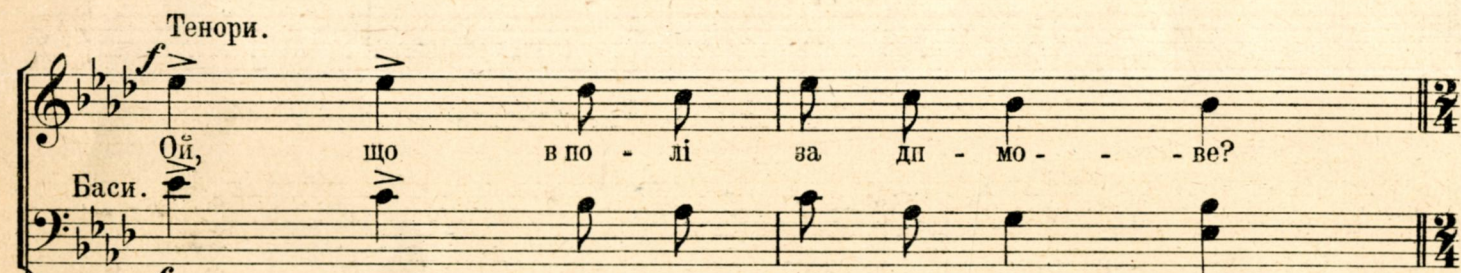
rit. і щоб сві - ту до - бра служ - ба з тво - го пло - ду ста - ла!

rit. і щоб сві - ту до - бра служ - ба з тво - го пло - ду ста - ла!

rit. *ff*

Ой що в полі за димове.

Слова Ів. Франка.
Музика М. ЛИСЕНКА.



Sostenuto poco

Сопрани.

Сопрани.

Ні, то до - ля гряд - ки ко - пле,

Музыкальная партитура для голоса и фортепиано. Песня «Садить розу» (Sadyt' rozu) из оперы «Иван-царица» М. И. Глинки. Музыка в тональности D-бемоль мажор, 3/4 такта. В песне использованы темповые пометки *poco* и *rall.* (ritardando). Текст песни: кра-су са-дить, ро-зум сі-є, при-мов-ля-є, при-сні ву-є.

Альти.

poco moderato

Musical score for a song in 3/4 time, key of D major. The score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a single staff with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment is written in two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp (F#). The tempo/mood is marked *tr poco moderato*. The lyrics are: "Схо - ди кра - со до сxiд сон - - ця, ти ро - зу - ме".

Сопрани.

poco

cresc.

Сопрани. *poco cresc.*

Ро - сти кра - со до по - я - са,
з по - за ран - ку?

pù cresc.

ти ро - зу ме ви - шче ме - не! І ди — кра - со

по — між лю - де, ти — ро - зу ме тро - хи да лі!

f

Не дайсь кра - со то - му взя - ти, хто ти хо - че —

світ звя - за - ти, не дайсь кра - со -

то - му вру - ки, хто ти хо - че в пу - та в ку - ти.

А як в па - деш у не - во - лю, то рос - плить - ся

legg. p

poco *rall.*

слі - зонь - ка - - ми, то за - сох - ни без роз - пло - ду!

Сопрани. *Adagio.* *mf*

Альти. Ти ро - - зу - ме,

Тенори. *mf* Ти ро - - зу - ме,

Баси. *mf* Ти ро - - зу - ме,

cresc. *f* *3*

би - стро у - - ме! Пор - ви пу - та ві - ко - ві - ї,

cresc. *f* *3*

би - стро у - - ме! Пор - ви пу - та ві - ко - ві - ї,

cresc. *f* *3*

що ску - ва - ли дум - ку людсь - ку,
 що ску - ва - ли дум - ку людсь - ку, Двиг - ни
 Двиг - ни з піль - ми

Двиг - ни з піль - ми, *energicom* Двиг - ни та до ме - не!
 з піль - ми люд ро - бу - чій, *cresc.* Двиг - ни з піль - ми та до ме - не!
 люд ро - бу - чій, Двиг - ни з піль - ми та до ме - не!

Роз - хи - тай в нім я - сні ду - ми, роз - ро - сги ба - жан - ня во - лі,
 Роз - хи - тай в нім я - сні ду - ми, роз - ро - сти ба - жан - ня во - лі,
 Роз - хи - тай в нім я - сні ду - ми, роз - ро - сти ба - жан - ня во - лі,

ви - пле-кай бра - терсь - ку з го - ду, по - ед - най ве - ли - ку си - лу,
 ви - пле-кай бра - терсь - ку з го - ду, по - ед - най ве - ли - ку си - лу,

Allegro risoluto.

що - - - би ра - - зом друж - но ста - - ла
 що - - - би ра - - зом друж - но ста - - ла

Allegro risoluto.

ща - - - стя, во - - лі до - бу - - ва - - ла,
 ща - - - стя, во - - лі до - бу - - ва - - ла,

ра - - зом ста - - ла, друж - - но ста - - ла

ра - - зом ста - - ла, друж - - но ста - - ла

ша - - стя во - - лі до - - бу - - ва - -

ша - - стя во - - лі до - - бу - - ва - -

ла!

ла!

ла!

ла!

ла!

Даремне пісне...

Мужеський хор а сарелла.

Слова: І. Франка.

Музика: Д. СІЧИНСЬКОГО.

Allegretto moderato.

Тенори. *tr*

Баси. *tr*

Да - рем - не пі - сні шез твої чар, вти -

ша - ти сер - ця біль, не вир - не со - нці

pp

вже зза хмар, про - па - ла яр, про - па - ла яр, на

pp

ду - шу впа - ла цвіль, на ду - шу впа - ла

pp *rit.*

mf

цвіль! Да - рем - не піс - не ти - хо будь, не

mf

сип ще мук до мук, ту - га без те - бе

p *espressivo*

p *espressivo*

тис - не грудь, та ти втуж путь, та ти втуж путь не -

molto rall.

сеш жа - ліб - ний згук, не - сеш жа - ліб - ний

pp *rit.*

molto rall.

згук! Да - рем - ний спів в а - кор - дах слів не

mf *a tempo*

вил - лю сво - їх скрут, як мовч - ки я тер - пів бо -

mf *f* *espressivo*

лів так мовч - ки впа - ду без жа - лів, в Нір -

p

ва - ни тем - ний кут, в Нір - ва - ни тем - ний кут!

f

№ 5. „Вічний революціонер.“

Alla marcia energico.

М. ЛИСЕНКО.

Тенори.

1. Віч - ний ре - зо - лю - ціо - нер, дух що ті - ло рве до
2. Він не вмер він ще жи - вий хоч від ти : сяч літ ро -
3. Го - лос ду - ха чу - ти скрізь, по кур - них ха - тах му -
4. Віч - ний ре - во - лю - ціо - нер дух на - у - ки дум - ка

Баси.

Alla marcia energico.

бо - ю рве за пос - туп щас - те й во - лю Він жи - ве він ще не
див - ся та аж вчо - ра рос - по - вив ся і о влас - ній си - лі
жиць - ких, по вар - ста - тах ре - ме - сниць - ких по міс - цях не - до - лі
во - ля не у - сту - пить п'ять - мі по - ля не дасть спу - та - тись те -

вмер.
йде.
й сліз.
пер.

Ні по - пів - ські - і тор - ту - ри ні тю - рем - ні царсь - кі
І про - сту - є ся міц - ні - є і спі - шить ту - ди де
І де тіль - ки він роз - дасться, щезнуть сльо - зи сум не -
Роз - ва - ли - лась зла ру - ї - на по - ко - ти - ла ся ля -

му - ри а - ні війсь - ка му - штрова - ні. Ні гар - ма - ти ла -
 дні - є, словом силь - ним мов тру - бо - ю мі - лі - о - ни зве з со -
 щас - тя си - ла ро - дить ся й зав - зят - тя не ри - дять а до - бу -
 ві - на і де в сві - ті - та - я си - ла щоб вбі гу ї - ї спи -

што ва - ні ні шпі - он - ське ре - ме - сло Вгріб'ю - го ще не зве -
 бо - ю мі - лі - о - ни ра - до йдуть, Бо се го - - - лос ду - ха
 ва - ти хоч си - нам як не со - бі Кра - шу до - - - лю вбо - роть -
 ни - ла щоб зга - си - ла мов о - генъ Роз вид - ня - - - ю - чий - ся

ло!
 чуть!
 бі!
 день!

Місяцю князю...

(І. Франко.)

Con moto.

Т. ЯРОСЛАВЕНКО.

Sopr.
Alti.

Tenori.

Bassi.

1. Мі - ся - цю, кня - зю, ніч - ко - ю тем - но - ю ти - хо пли -

1. Мі - ся - цю, кня - зю, ніч - ко - ю тем - но - ю ти - хо пли -

веш ти стеж-ков та - єм-но - ю, ніж-но хлю - почеть ся воз-душ-не мо - ре,

веш ти стеж-ков та - єм-но - ю, ніж-но хлю - почеть ся воз-душ-не мо - ре,

так внім і хо-четь ся змиць зсер-ця го - ре. 2. Мі - ся - цю, кня - зю,

так внім і хо-четь ся змиць зсер-ця го - ре. 2. Мі - ся - цю, кня - зю,

ти ча - рів - ни - чень - ку, сму - ток на тво - їо - му яс - но - му ли - чень - ку,

ти ча - рів - ни - чень - ку, сму - ток на тво - їо - му яс - но - му ли - чень - ку,

p cresc.

із не - бо - звід - но - ї стеж - ки по - гід - но - ї важ - ко гля - дить то - бі

p cresc.

із не - бо - звід - но - ї стеж - ки по - гід - но - ї важ - ко гля - дить то - бі

p cresc.

f *p string.*

в мо - ре без - дон - не, в люд - сько - сти бід - но - ї го - ре без - сон - не.

f *p string.*

в мо - ре без - дон - не, в люд - сько - сти бід - но - ї го - ре без - сон - не.

f *p string.*

Темпо I.

f

3. Мі - ся - цю, кня - зю, в піль - мі бу - ду - що - го знать ти шу - ка - єш

f

3. Мі - ся - цю, кня - зю, в піль - мі бу - ду - що - го знать ти шу - ка - єш

f

sf *string.*

зі - ля ці - лю - що - го, зі - ля, що лиш цви - те а - за рай - ських меж... Ох і ко -

sf *f string.*

зі - ля ці - лю - що - го, зі - ля, що лиш цви - те а - за рай - ських меж... Ох ко -

sf *f string.*

rallentando

лиж ти те зі - ле най - деш, ох і ко - лиш ти те зі - ле най - деш?...

f *rallentando*

лиж те зі - ле най - деш, ох і ко - лиш ти те зі - ле най - деш?...

f *rallentando*

Вічний революціонер

ХОР МУЖЕСЬКИЙ З ОРКЕСТРОМ

(фортепиановий витяг на 4 руки.)

СЛОВА ІВАНА ФРАНКА.

МУЗ. СТ. ЛЮДКЕВИЧА.

Allegro con brio. ♩ = 152

TENORI.

CORO.

BASSI.

PIANO

1^{mo}

PIANO

2^{do}

Trombi.

Тумо.

p

Ві - - чний ре-во-лю-ціо-нер!

Дух, що ті - ло рве до

p

Viol.

Tromba.

sempre ff

бо - ю, рве за по - ступ ша - стё, во - лю Рве за по - ступ, ша - стё

ff

dim. rall. *a tempo*

во - лю Він жи - є він ще не вмер!

poco rall. *a tempo* *m. d.* *m. s.*

poco rall. *a tempo*

ні по півські - ї тор - ту - ри ні а ре - - шти
 ні а рештів ца рських му-ри
 ні тор - ту - ри

Viol. *ff* *Hlzb.* *brillante* Viol.

ні га-рма - ти
 а - ні війська мушт ро - ва ні, ні га-рма-ти лаш то - ва - ні, ні шпі-о - нів ре-ме-
 а - ні вій - ська

Hlzb. *Hlzb.*

imponente *rall.* *a tempo*

сло, В грѣб ѿ - го ще не зве - ло.

poco rall. *a tempo* *m. d.*

poco rall. *a tempo*

sf *sf* *sf*

Non troppo allegro quasi solenne. ♩ = 120

Хоч від ві - ка -
mp Хоч від ві - ка -
 Він не вмер, він ще жи - є!
mf Хоч від ві - ка -
mp Хоч від ві - ка -

на - ро - див ся по аж ни - ні роз - по вив ся і о вла - сній
 на - ро - див ся по аж ни - ні роз - по вив ся і о власній

cresc. - і про-сту- - є - ся міц-ні - - є і про-ва- - дить
 си лі йде. і про-сту-є - ся міц-ні - є і про-ва-дить

cresc.

mf cresc.

mf cresc.

sosten. ten. a tempo f мі лі - о - - ни
 там де дні - є сло-вом-силь - ним, мов тру - бо - - ю мі - - лі - о - ни

сло - - вом-сильним,

sosten. a tempo mf

a tempo sf mf

poco a poco sempre cresc.

зве до бо - - ю сло-вом силь - - ним, мов тру - бо - - ю

сло - - вом силь-ним, *sf*

8

poco a poco sempre cresc.

poco a poco sempre cresc.

molto cresc.

зве до бо - - ю мі - лі - о - - ни

мі - лі - о - - ни зве до бо - ю мі - лі - о - - ни

мі - лі - о - - ни *pіu f*

pіu f

molto cresc.

molto cresc.

ра-до йдуть *sost.*
 ра - - - до йдуть ра - до йдуть, бо то го - - лос Ду - - ха

8
 Voll. Orch.

чуть. Го - лос Ду - ха чу - ти скрізь *ten.*
poco sosten.

8
rall.
sf

piu p

ро-бі - тни - - цьких

по кур-них ха - тах му жиць - ких по вар - ста - - тах ро - - бі - -
 По ха - тах му жиць - ких по-вар-ста - тах ро-бі -
 по ха - тах, вар - ста - - - тах

pp *dim.*

p

rall.

по мі-сцях не - до - - лі й сліз.
 тни - цьких по мі - сцях не до лі й сліз.
 по мі-сцях не - до - - лі й сліз.

rall. e dim.

a tempo

f І де тіль - ки він роз - дасть ся ги - нуть сльо - - зи
 І де тіль-ки він роздасть ся, ги - - нуть сльо зи й сумне ща - стя.

a tempo *sost.*

mf не ри дять, а до - бу - ва - - ти
 Си - ла ро дить ся й за - взя - - те не ри - дять, а до - - бу - ва ти
 Си - - ла родить ся й за - взя те си - ла ро - дить ся й за в за - - те

8 *p*

poco a poco molto cresce.

си-ла ра дить ся йзав-зя - те не ри-дять, а до-бу - ва - - ти

пе ри-дять а до - бу - ва-ти не ри - дять, а до - - бу - ва-ти

си-ла ро дить ся йзав-зя - те не ридать, а до-бу - ва - - ти

хоч си-нам,

хоч си-нам

сли

*ff**sosten.*

хоч си - нам,

хоч си - нам,

не со-бі

кра-шу до — лю

хоч си - нам, —

хоч си-нам

сли

ff

Tempo I. Allegro con brio.

Во - - ротъ - - би!

Ві чний ре во-лю-цію -

нер! Дух, на - у - ка, дум - ка, во - ля не у - сту - пать піть-мі

ff

ff

8

Tromba.

по - ля, не дасть пу - та - тись те - пер! Ро зір - ва - лась зла ру - і - на

rit. *a tempo*

a tempo

rit. *a tempo*

ff Hlzb. Viol.

ff

cresc.

по - ко - ти - ла ся ля - ві - на і деж всьві - ті та - я си - ла, щоб вбі -

mf

cresc.

Hlzb.

mf

mf

> poco a poco cresc.

molto cresc.

гу ї - ї спи - ни - ла щоб' вга - си - ла, мов о - гень, роз - ви дня - ю - чий ся

fff *sost. rall*

molto cresc.

fff *sost. rall*

8

molto cresc.

poco rall.

день?

m. d.

m. d.

m. s.

m. s.

ff

ff

17

8



First system of musical notation, measures 1-3. The system consists of four staves: two treble staves and two bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The first two staves are marked *ff al fine*. The music features complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with dynamic markings *ff* and *al fine*.

8



Second system of musical notation, measures 4-6. The system consists of four staves: two treble staves and two bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The music continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with dynamic markings *ff* and *al fine*.

8



Third system of musical notation, measures 7-9. The system consists of four staves: two treble staves and two bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The music continues with complex rhythmic patterns, including triplets and sixteenth notes, with dynamic markings *ff*, *p cresc.*, and *sf*.

№ 8.

Пісня геніїв ночі.

(І. Франко.)

Т. ЯРОСЛАВЕНКО.

Moderato, un poco mosso.

Тенори.

Баси.

f energico

По бо - ях зем - но - го життя, чи в пов - ні сві - жих
сил, в у - то - мі з дов - го - го пу - тя, чи в пер - шім ма - ху
ма - ху

крил, чи в низ лі - та скло - ни - ли скрань, — чи всер - ці рай ве -
крил, чи в низ лі - та скло - ни - ли скрань, — чи всер - ці рай ве -

сни, — сю - ди, ван - дрів - че ти при - стань, за - сні, за - сні, за - сні, за - сні!
сни, — сю - ди, ван - дрів - че ти при - стань, за - сні, за - сні, за - сні, за - сні!

a tempo сю-ди, вандрів-че*p dim.**pp*

Що зем - ний шлях, що — зем - ний бій, не - на висть і лю - бов? Тут
Що зем - ний шлях, що — зем - ний бій, не - на висть і лю - бов? Тут

*f a tempo**pp sem-**pp sem-*

Lento.

pre cresc.

ніч, — ти-ша і су-по-кій, без снів і без о-ков, тут бо-лю а-ні

pre cresc.

втіх не-ма, мо-ро-зу ні ве-сни, тут за-бу-

f *p*

те, спо-кій і тьма, за-сни, за-сни, за-сни, за-сни! При-

pp

Темпо I.

падь і-сто-то-ю ці-лов при-ро-ді до гру-дій, ту-

f

ди вер-ни, від-кіль прий-шов, на-пій без-смерт-тя

f

на-пій без-смерт-тя

p

f rit. знов в вир без - дон - ний пхни, — *f a tempo* що віч - но смерть з жи -
f rit. *a tempo f* що віч - но смерть з жи -

p dim. тем пле - те, — за - сні за - сні, за - сні, за - сні! А
 тем пле - те, — *p dim.* *pp* *f*

дух? — Сеж і - скор - ка ли - шень, се огник, нер - вів рух! Роз -
f con fuoco

espress. па - десь мо - зок, то й о - гень по - га - сне, зги - не дух. Во -
espress. *mf*

a tempo скрес - них не ля - кайсь ка - зок, хай для ді - тей во - ни, — о - стат - ний біль, по -
a tempo *f cresc. e sost.*

sfz бід - ний крок! *p* За - сні, за - сні, за - сні, за - сні!
sfz *p* *f*

B-4065

1992

619166

B-4065

B 4.065